

Bullard® Respirateur à adduction d'air - série CC20

Manuel d'utilisation

Catégorie à débit continu, type C – Approbation n° TC-19C-154



Les systèmes respiratoires Bullard CC20 fournissent un débit d'air continu par adduction à partir d'une source distante. Un système d'adduction d'air breveté permet d'acheminer l'air jusqu'au porteur du respirateur. Les respirateurs de la série CC20 offrent une protection contre les contaminants de l'air ne présentant pas un danger immédiat pour la vie ou la santé et dont les concentrations n'excèdent pas celles permises par les réglementations et recommandations applicables aux respirateurs à débit d'air continu (OSHA, MSHA, EPA, NIOSH, ACGIH, etc.)

Les respirateurs à adduction d'air de la série CC20 sont homologués par la NIOSH (TC-19C-154 Type C). Bullard les a conçus pour fournir une protection respiratoire dans des applications polyvalentes, y compris la fabrication de produits pharmaceutiques, la manipulation de produits chimiques et de pesticides, le nettoyage de réservoirs, la peinture par pulvérisation et d'autres applications industrielles dans lesquelles des composants dangereux interviennent.

Les cagoules Bullard sont disponibles en 13 modèles et tailles différents, y compris un modèle avec masque souple et jointure faciale partielle. Une pilosité faciale restreinte ne nuit pas à la qualité de la protection, à condition de ne pas gêner l'ajustement du joint facial sur les modèles de cagoule 20LF et 20LF2.

Les protections de la cagoule sont maintenues en place par des tours de tête remplaçables à pression ou, dans le cas des cagoules à masque souple, un tour de tête élastique cousu en place. L'air est acheminé par un tube flexible de respiration raccordé à l'arrière de la cagoule.

Les respirateurs de la série CC20 sont compatibles avec les sources d'air provenant de compresseurs d'air ou de pompes Bullard Free-Air®. Bullard fournit les accessoires nécessaires pour raccorder le respirateur de la série CC20 à ces sources d'air (tube flexible de respiration, appareil de régulation du débit et tuyau d'arrivée d'air).

Les respirateurs CC20 sont agréés par la NIOSH pour l'utilisation avec les appareils de régulation de la climatisation en option. Communiquez avec Bullard ou son distributeur local agréé pour en savoir plus sur les accessoires des respirateurs de la série CC20.

Pour être homologué par la NIOSH, le respirateur doit comporter tous les accessoires requis et être assemblé correctement.

Si vous avez besoin d'aide, communiquez avec l'assistance technique de Bullard, en appelant le 877-BULLARD (285-5273) ou le 859-234-6616.

! REMARQUE :

Les cagoules Bullard CC20 sont également homologuées par la NIOSH dans certaines configurations d'APR (Appareil de Protection Respiratoire) à épuration d'air motorisé. Pour plus de détails, veuillez consulter le manuel de votre APR ou appeler le service à la clientèle au 877-BULLARD (285-5273).

▲ AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser un respirateur, lisez toutes les instructions fournies et tous les avertissements. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, pouvant entraîner la mort. Conservez ce document à toutes fins utiles.

Les respirateurs à adduction d'air de la série CC20 ne sont pas agréés pour les opérations de sablage.

La source d'air du respirateur CC20 doit être capable de fournir en tout temps un air propre et respirable, de qualité D minimum. Le respirateur CC20 ne purifie pas l'air et ne filtre pas les contaminants. Le fait de raccorder le respirateur CC20 à un tuyau d'azote ou d'un autre gaz toxique peut provoquer des blessures graves pouvant entraîner la mort.



Sommaire

Étiquette d'approbation	2-3
Composants du respirateur	4
Avertissements et limitations	5-6
Fonctionnement	
Protection	6
Exigences en matière d'air respirable	7
Pressions d'air	7
Tuyaux d'arrivée d'air et raccords	7
Tableau des pressions d'air	8
Assemblage du respirateur	
Réglage et installation du tour de tête dans la cagoule	9
Réglage et installation du casque dans la cagoule	10
Installation du tube de respiration dans la cagoule	11
Utilisation d'un régulateur de climatisation	11

Respirator Use

Mise en place	12
Retrait	12

Inspection, nettoyage et stockage

Cagoule et tour de tête	13
Casque	14
Tube de respiration	14
Régulateur de débit/de climatisation	14
Tuyau d'arrivée d'air	14
Stockage	14

Pièces et accessoires 15-18

Autorisation de retour 19

Respirateur à adduction d'air - série CC20

Manuel d'utilisation



COMPOSANTS DU RESPIRATEUR		
	TUYAU D'AIR	ACCESSOIRES
		AVERTISSEMENTS ET LIMITATIONS
DC5041		
DC5042		
DC5043		
DC5044		
DC5047		
FRIG2000		
FRIG2000B		
FRIG2000S		
54513		
54512		
54511		
54510		
5454		
5458		
5457		
5454GOV		
46919		
46918		
46915M		
46928FF		
46917FM		
46917FF		
46917		
46916FF		
46916FS		
46915		
46913		
4696		
4695		
V2050TSHUTOFF		
V2025TSHUTOFF		
V2025ST		
V2010ST		
V20100ST		
V20100ST		
V52538BLACK		
V55038BLACK		
V55033FS		
V55033GRN		
V52533FF		
V52533FS		
V52533		
V55030GRN		
V55031		
V55030		
V55033		
V55032		
V52531		
V52530		
V62530GREEN		
V52532		
V55033FF		
V5KCF2530XXX		
V6KF2531XXX		
V6KF2532XXX		
V6KF2533XXX		
V6KF2535XXX		
V6KF5030XXX		
V6KF5031XXX		
V6KF5032XXX		
V6KF5033XXX		
V6KF5035XXX		
V5KF2533XXXFF		
V5KF2533XXXFFS		
V5KF5033XXXFF		
V5KF5033XXXFFS		
20LCL		
3650L		
DC70MIL		
DC70LXXL		
HS		
20NC		
ES42		
X		ABCDEJMNS

Composants du respirateur à adduction d'air CC20

Pour être homologué par la NIOSH, le respirateur à adduction d'air Bullard CC20 doit comporter les cinq composants requis (figure 1) et être assemblé correctement.

① **Cagoule du respirateur** : divers modèles disponibles, dans deux matériaux Tychem[®], avec ou sans masque souple.

20TJ	Cagoule de base Tychem QC et tour de tête
20TJ	Cagoule de base Tychem QC et tour de tête, avec visière polyester résistante aux solvants
20TIC	Cagoule Tychem QC avec bavette interne et tour de tête
20TPC	Cagoule Tychem QC avec bavette interne et bandeau, et visière polyester résistante aux solvants
20TICH*	Cagoule Tychem QC avec bavette interne nécessitant une protection de la tête
20TICS	Cagoule Tychem QC avec coutures soudées et étanchées, bavette interne, longue bavette externe et tour de tête
20SIC	Cagoule Tychem SL avec coutures soudées et étanchées, bavette interne, longue bavette externe et tour de tête
20SICH*	Cagoule Tychem SL avec coutures soudées et étanchées, bavette interne, longue bavette externe, nécessitant une protection de la tête
20LFM	Cagoule Tychem QC à masque souple, joint facial, tour de tête cousu en place, tube flexible de respiration léger, petite/moyenne (taille de tête 6 1/2 - 7 environ)
20LFL	Cagoule Tychem QC à masque souple, joint facial, tour de tête cousu en place, tube flexible de respiration léger, large (taille de tête 7 1/8 - 8 environ)
20LF2S	Cagoule Tychem QC pour profil étroit à masque souple, joint facial, tour de tête cousu en place, tube flexible de respiration léger, petite (taille de tête 6 - 7 environ)
20LF2M	Cagoule Tychem QC pour profil étroit à masque souple, joint facial, tour de tête cousu en place, tube flexible de respiration léger, moyenne (taille de tête 7 - 8 environ)
20LF2L	Cagoule Tychem QC pour profil étroit à masque souple, joint facial, tour de tête cousu en place, tube flexible de respiration léger, large (taille de tête 8 - 9 environ)

*Requiert l'un des modèles de casque Bullard suivants : C30, C30R, S51 ou S51R.

REMARQUE :

les accessoires suivants peuvent être fournis en option : protections de visière 20LCL, tour de tête à crémaillère 20RT, jugulaire 20NC ou ES42.

② **Tour de tête ou casque** : modèles de casque C30, C30R, S51 ou S51R, ou modèles de tour de tête 20TG et 20RT. Les modèles 20LFM, 20LFL, 20LF2S, 20LF2M et 20LF2L sont équipés de tours de tête élastiques cousus en place.

③ **Tube flexible de respiration du CC20** :

20BT, RTBT	Pour modèles 20TJ, 20TIC, 20TICH, 20TICS, 20SIC et 20SICH
20LFBT	Pour modèles 20LFM, 20LFL, 20LF2S, 20LF2M, 20LF2L
20LFBTXL	Pour modèles 20LFM, 20LFL, 20LF2S, 20LF2M, 20LF2L
20LFBTXS	Pour modèles 20LFM, 20LFL, 20LF2S, 20LF2M, 20LF2L
20LFBTXS	For 20LFM, 20LFL, 20LF2S, 20LF2M, 20LF2L

④ **Appareil de régulation du débit** : permet de raccorder la cagoule au tuyau d'arrivée d'air. Disponible avec plusieurs modèles de raccords à dégagement rapide, la régulation constante ou réglable du débit d'air et, en option, la régulation de la climatisation.

Appareil de régulation du débit*										
Sans dispositif de régulation de la climatisation				Avec dispositif de régulation de la climatisation						
				Froid uniquement				Chaud/froid		
Constant		Réglable								
Ref.	F30	F34	F40	F42	AC100030	AC100034	DC5040	DC5042	HC240030	HC240033
	F30B	F35	F40B	F43	AC100030B	AC100035B	DC5040B	DC4043	HC240030B	HC240034
	F30S	F35B	F40S	F44	AC100030S	AC100037	DC5040S	DC5044	HC240030S	HC240035B
	F31	F35S	F41	F47	AC100031	Frigitron 2000	DC5041	DC5047	HC240031	HC240037
	F32	F37			AC100032	Frigitron 2000B			HC240032	
	F33				AC100033	Frigitron 2000S				

* Tous les appareils de régulation du débit requièrent le tube flexible 20BT pour former un ensemble respiratoire complet. Ce tube doit être acheté séparément.

⑤ **Tuyau d'arrivée d'air** : permet de relier le tube flexible de respiration à une source fournissant de l'air propre et respirable.

Tuyau pour source d'air comprimé à haute pression	Tuyau pour pompe à air ambiant basse pression
<p>V5 Tuyau enroulé Di 3/8" Tuyau/rallonge V5 Disponible en 25 et 50 pieds avec plusieurs modèles et matériaux de raccords à dégagement rapide (1/4" et 1/2. Cf. la liste des pièces (page 18) pour plus de détails.</p>	<p>V10 Tuyau Di 3/8" Tuyau 469 Rallonge 545 Disponible en 25, 50 et 100 pieds avec plusieurs modèles et matériaux de raccords à dégagement rapide 1/4". Cf. la liste des pièces (page 18) pour plus de détails.</p>
<p>V20 Tuyau Di 1/2" Tuyau/rallonge V20 Disponible en 50 et 100 pieds avec raccords à dégagement rapide à usage industriel 1/2". Cf. la liste des pièces (page 18) pour plus de détails.</p>	

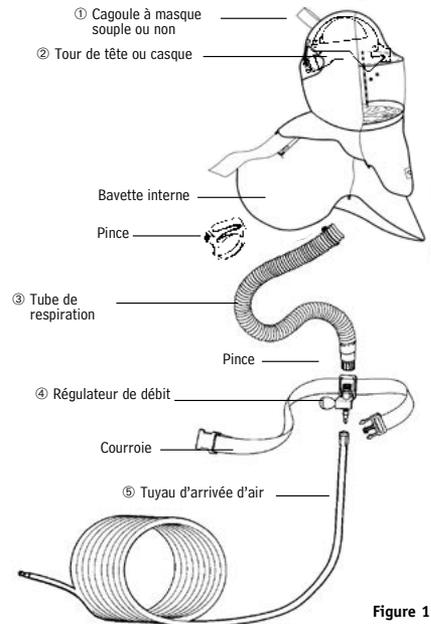


Figure 1

Source d'air respirable propre, de qualité D minimum
(Consultez les exigences requises pour l'air respirable à la page 7.)

Respirateur à adduction d'air - série CC20

Manuel d'utilisation

AVERTISSEMENT

Le non-respect de ces avertissements peut provoquer des blessures graves, pouvant entraîner la mort.

1. Le non-respect des instructions d'utilisation du respirateur peut provoquer des blessures graves, pouvant entraîner la mort. Une utilisation incorrecte du respirateur risque également d'entraîner à long terme des maladies pulmonaires graves, comme la silicose, la pneumoconiose ou l'amiantose.
2. Lorsqu'il est correctement porté et utilisé, ce respirateur réduit de façon significative, mais n'élimine pas complètement, la quantité de contaminants respirés par le porteur. D'autres types de protection respiratoire, comme les respirateurs par pression manuels ou autonomes, peuvent donner de meilleurs résultats si les niveaux de contaminants dans l'air sont trop élevés.
3. La réglementation impose à l'employeur de former l'utilisateur à la bonne utilisation du matériel, à son entretien et de l'informer sur ses limites.

Chaque personne qui utilise ce respirateur doit commencer par lire ce manuel d'utilisation dans son intégralité et s'assurer qu'il comprend son contenu. Les respirateurs de la série CC20 doivent être utilisés conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien fournies dans le présent document. Pour toute question relative à l'utilisation du respirateur, communiquez avec votre employeur ou appelez l'assistance technique de Bullard, au 877-BULLARD (285-5273).

4. Avant d'utiliser ce respirateur, assurez-vous que votre employeur a vérifié que les concentrations de contaminants dans l'air ambiant ne dépassent pas celles préconisées par l'OSHA, la MSHA, l'EPA, la NIOSH, l'ACGIH ou tout autre organisme de réglementation compétent. Avant d'utiliser ce respirateur, la loi fédérale exige que l'employeur identifie et analyse les risques respiratoires inhérents à l'environnement de travail. Cette étude doit fournir une évaluation raisonnable des risques respiratoires encourus par les employés et désigner l'état chimique et la forme physique des contaminants.

5. NE PORTEZ PAS ce respirateur en présence de l'une des conditions ambiantes suivantes :

- L'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé (IDLH). Le règlement 29 CFR 1910.134(b) de l'OSHA propose une définition du danger immédiat pour la vie ou la santé (IDLH).
- Vous NE POUVEZ PAS vous échapper sans l'aide du respirateur.
- L'air ambiant contient moins de 19,5 % d'oxygène.
- La zone de travail est mal ventilée.
- Des contaminants inconnus sont présents.
- Les concentrations de contaminants sont supérieures à celles préconisées par les réglementations ou les recommandations en vigueur (comme indiqué au point 4 ci-dessus).

6. Ce respirateur ne convient pas à certains utilisateurs, environnements et produits chimiques. Il appartient à l'utilisateur et à l'employeur de déterminer si ce respirateur convient à un usage précis. Ce respirateur ne doit pas être utilisé près d'une source de chaleur, de flammes nues, d'étincelles ou dans un environnement potentiellement inflammable ou explosif. Les matériaux qui composent le respirateur CC20 peuvent brûler et fondre. Les tissus en oléfine thermoliée Tychem® de DuPont sont certifiés « Classe 1 – normalement inflammable » selon la loi FFA (Flammable Fabrics Act). Les tissus de classe 1 sont susceptibles de brûler et n'offrent pas de protection thermique en cas d'incendie ou d'explosion. Les matériaux du CC20 peuvent générer de l'électricité statique en cas d'humidité relative faible. La résistance superficielle et la dissipation de charge sont proportionnelles à la quantité d'agent antistatique sur le tissu et à l'humidité relative ambiante. Étant donné que l'agent antistatique est soluble dans l'eau, il peut partir au lavage. En outre, d'autres vêtements qui n'ont pas reçu de traitement antistatique peuvent être à l'origine d'électricité statique. Communiquez avec votre employeur ou DuPont au 1-800-44-TYVEK pour plus de détails sur cette matière.

7. Bullard recommande de NE PAS porter ce respirateur avant d'avoir passé un examen physique complet (y compris une radiographie des poumons) effectué par un personnel médical qualifié.

8. N'apportez aucune modification à ce respirateur. Utilisez uniquement des composants et des pièces de rechange de la série CC20 fabriqués par Bullard et approuvés par la NIOSH pour ce respirateur. Si vous n'utilisez pas les composants et pièces de rechange Bullard approuvés pour ce respirateur, l'homologation de la NIOSH et les garanties de Bullard deviennent nulles pour l'ensemble du respirateur et vous vous exposez à des blessures graves et des maladies pulmonaires, pouvant entraîner la mort.

9. Pendant le nettoyage du respirateur, avant et après chaque utilisation, examinez toutes les pièces du système et vérifiez l'absence de signes d'usure, de bris ou de dommages qui pourraient nuire à la protection initiale. Remplacez immédiatement les composants usés ou endommagés par des composants Bullard de la série CC20 homologués par la NIOSH ou mettez le respirateur hors service. (Consultez le paragraphe Inspection, nettoyage et stockage pour savoir comment entretenir les respirateurs de la série CC20.)

10. NE BRANCHEZ PAS le tuyau d'air sur une source d'azote, d'oxygène, ou de gaz toxique ou inerte. Pour éviter que cela ne se produise, les raccords du tuyau d'air utilisés pour ce respirateur ne doivent pas être compatibles avec les prises des autres systèmes à gaz. Le branchement sur une source d'air inappropriée peut provoquer des blessures graves pouvant entraîner la mort. Assurez-vous que votre employeur a bien établi que la source d'air respirable fournit un air propre et de qualité D minimum.

11. N'UTILISEZ PAS le respirateur dans des endroits mal ventilés, dans des lieux où la proportion d'oxygène est inférieure à 19,5 % ou dans des espaces confinés tels que des cuves, des petites pièces, des tunnels ou des enceintes fermées, à moins que l'espace confiné ne soit bien ventilé et que les concentrations en contaminants restent inférieures à la limite conseillée. Les procédures concernant l'entrée dans un espace confiné, le fonctionnement à l'intérieur et la sortie de cet espace sont expliquées dans les réglementations et les normes qui s'appliquent, y compris la recommandation 29 CFR 1910.146.

12. N'UTILISEZ PAS ce respirateur en faisant du sablage ou en plongée sous-marine.

13. NE GLISSEZ PAS la main sous la protection de la cagoule dans des atmosphères contaminées. Quittez la zone contaminée et lavez-vous les mains avant de glisser la main sous la cagoule.

Précautions et restrictions relatives aux respirateurs à adduction d'air CC20

- A - Ne pas utiliser si l'air ambiant contient moins de 19,5 % d'oxygène.
- B - Ne pas utiliser si l'air ambiant présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- C - Ne pas utiliser si l'air ambiant est contaminé au-delà des limites fixées par les normes et réglementations.
- D - Utiliser un respirateur à adduction d'air uniquement s'il peut être raccordé à une source d'air respirable répondant aux critères de la recommandation CGA G-7.1 (qualité D ou supérieure).
- E - Utiliser uniquement les longueurs de tuyaux spécifiées dans le manuel d'utilisation et respecter les plages de pression préconisées.
- J - Le non-respect des consignes d'utilisation et d'entretien peut provoquer des blessures pouvant entraîner la mort. M – Tous les respirateurs homologués doivent être sélectionnés, portés, utilisés et entretenus conformément aux recommandations de la MSHA, de l'OSHA et des autres organismes réglementaires compétents.
- N - Ne jamais remplacer, modifier, ajouter ou supprimer des pièces. Utiliser les pièces de rechange strictement préconisées par le fabricant.
- O - Pour tout renseignement sur l'utilisation et/ou l'entretien de ce respirateur, consulter le manuel correspondant.
- S - Des consignes d'utilisation spéciales ou importantes s'appliquent, ainsi que des restrictions. Consulter le manuel d'utilisation avant de porter le respirateur.

Fonctionnement de la protection respiratoire

Le respirateur CC20 est homologué par la NIOSH (TC-19C-154) en tant qu'appareil de protection respiratoire

à adduction d'air et débit continu de type C. Il peut être porté à diverses fins, y compris la fabrication de produits pharmaceutiques, la manipulation de produits chimiques et de pesticides, le nettoyage de cuves, la peinture par pulvérisation et d'autres applications industrielles dans lesquelles des composants dangereux interviennent.

Le respirateur CC20 n'est pas homologué pour l'utilisation dans une atmosphère présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé (IDLH) ou de laquelle le porteur ne pourrait s'extraire sans l'aide d'un respirateur. Le règlement 29 CFR 1910.134(b) de l'OSHA propose une définition du danger immédiat pour la vie ou la santé (IDLH).

Tête

La cagoule du respirateur CC20 équipée du tour de tête 20TG ou 20RT ne protège PAS la tête. Pour une protection de la tête, optez pour le modèle 20TICH ou 20SICH.

Les cagoules 20TICH et 20SICH, lorsqu'elles sont utilisées avec un casque Bullard S51 ou C30, sont conformes à la norme ANSI Z89.1-2003 type I, classes E et G, relative aux casques de protection pour les travailleurs industriels. Ces casques sont conçus pour fournir une protection limitée de la tête en réduisant la force des objets qui les heurtent en tombant.

Visage

Les modèles 20TICH et 20SICH sont conformes aux exigences en matière d'impact et de pénétration de la norme ANSI Z87.1-2003 relative à la protection du visage. Bien qu'elle ne soit pas incassable, la visière en acétate de 0,04 po offre une protection limitée du visage contre les projections de particules ou de liquides dangereux.

Yeux

Le respirateur CC20 n'offre PAS de protection des yeux. Portez en permanence des lunettes de sécurité lorsqu'une protection oculaire est requise.

Oreilles

Le respirateur CC20 n'offre PAS de protection des oreilles. Utilisez des protections ou autres bouchons d'oreille lorsque vous êtes exposé à des environnements très bruyants.

Respirateur à adduction d'air - série CC20

Manuel d'utilisation

Exigences en matière d'air respirable

Qualité d'air

AVERTISSEMENT

La source d'air du respirateur CC20 doit être capable de fournir en tout temps un air propre et respirable, de qualité D minimum. Le respirateur ne purifie PAS l'air et ne filtre pas les contaminants. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, pouvant entraîner la mort.

Un air respirable doit être fourni au point d'attache du tuyau d'arrivée d'air Bullard homologué. Le point d'attache est l'endroit où le tuyau à adduction d'air se raccorde à la source d'air. Un manomètre relié à la source d'air est utilisé pour surveiller la pression d'air fournie au porteur du respirateur (cf. la figure 3).

L'air respirable doit AU MINIMUM respecter les conditions requises pour l'air gazeux de type 1, qualité D minimum, spécifiées par les réglementations fédérales 42 CFR, parties 84.141(b) et 29CFR1910.134(i), et présentées dans la norme ANSI « Compressed Gas Association Commodity Specification G-7.1 ».

Ci-dessous figurent les conditions requises pour l'air respirable de qualité D : Oxygène 19,5 à 23,5 %
Hydrocarbures (condensés) en mg/m³ de gaz 5 mg/m³ max.
Monoxyde de carbone 10 ppm max.
Dioxyde de carbone 1 000 ppm max.
Odeur *
Pas de contaminants toxiques à des niveaux tels qu'il soit dangereux de respirer.

*La mesure précise de l'odeur dans l'air gazeux est impossible. Il est normal que l'air ait une légère odeur. La présence d'une odeur prononcée doit alerter sur la qualité de l'air.

Communiquez avec la Compressed Gas Association (1725 Jefferson Davis Highway, Arlington, VA 22202) ou rendez-vous sur le site www.cganet.com pour plus de détails sur la norme G-7.1, Commodity Specification.

Source d'air

Placez la source d'air, qu'il s'agisse d'un compresseur d'air ou d'une pompe de type Bullard Free-Air®, dans une atmosphère propre. Placez la source d'air suffisamment loin de l'emplacement de travail pour éviter la contamination de l'air. Installez toujours un filtre à l'entrée de la source d'air.

Utilisez les refroidisseurs/déshydrateurs adéquats, avec filtres et un système de contrôle et d'alarme du monoxyde de carbone, comme les moniteurs et filtres à CO de Bullard, adaptés à l'air comprimé.

L'air comprimé doit être régulièrement échantillonné pour s'assurer qu'il répond au critère de qualité D.

Pression d'air respirable

Pendant le fonctionnement du respirateur, la pression doit être surveillée au point d'attache, à l'aide d'un manomètre à air.

AVERTISSEMENT

Si la pression minimale requise au point d'attache par rapport à la longueur de tuyau et le type de respirateur CC20 n'est pas respectée, le débit d'air peut être insuffisant et le porteur risque des blessures graves, pouvant entraîner la mort.

Instructions d'utilisation spéciales ou importantes

Les plages de pression admissibles pour le respirateur de série CC20 sont répertoriées dans le tableau de la page 8 afin de fournir un volume d'air se situant dans l'intervalle requis de 6 à 15 pi³/min ou de 170 à 425 l/min (réf. 42 CFR, partie 84, sous-partie J, 84.150).

Assurez-vous de bien comprendre les indications du tableau de pression d'air avant d'utiliser le respirateur.

1. Déterminez le type de source d'air à utiliser (colonne 1), puis localisez le régulateur de débit/climatation (colonne 2).
2. Vérifiez que le tuyau d'arrivée d'air de Bullard (colonne 3) est homologué pour l'utilisation avec votre régulateur de débit/climatation.
3. Vérifiez que la longueur du tuyau d'arrivée d'air de Bullard se situe dans une plage admissible (colonne 4).
4. Vérifiez que vous n'avez pas dépassé le nombre maximum de sections de tuyau autorisé (colonne 5).
5. Réglez la pression d'air au point d'attache à l'intérieur de la plage requise (colonne 6) en fonction de votre régulateur de débit/climatation et du type/ de la longueur du tuyau d'arrivée d'air.

Tuyaux d'arrivée d'air et raccords

Il est impératif d'utiliser les tuyaux d'arrivée d'air de Bullard agréés par la NIOSH entre le raccord du tuyau situé sur la courroie du porteur et le point d'attache de la source d'air.

Les raccords à dégagement rapide de Bullard agréés par la NIOSH DOIVENT être utilisés pour interconnecter les sections de tuyau V5 ou V20. Pour raccorder des sections de tuyau V10, utilisez uniquement des adaptateurs V11 de Bullard. Serrez bien les raccords à l'aide d'une clé de sorte qu'ils ne fument pas. La longueur totale des tuyaux reliés et le nombre total des tuyaux DOIVENT respecter les intervalles spécifiés dans le tableau des pressions d'air respirable (cf. page 8)

Le raccord du tube de respiration DOIT être fixé à la courroie fournie avec ce respirateur. Fixer le raccord du tube de respiration aide à empêcher le tuyau d'arrivée d'air de s'accrocher, de se débrancher ou d'arracher la cagoule de votre tête.

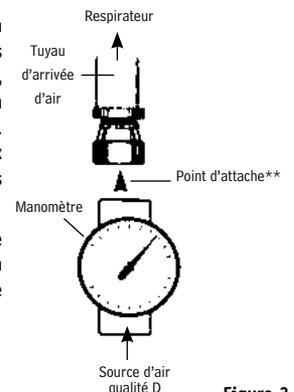


Figure 3

** Utilisez soit un adaptateur de tuyau V13 ou un raccord de dégagement rapide pour relier le tuyau d'arrivée d'air

S - Consignes d'utilisation importantes ou spéciales

Tableau de pressions d'air respirable

Ce tableau indique les plages de pression nécessaires pour fournir aux respirateurs de la série CC20 un volume d'air se situant dans l'intervalle requis de 6 à 15 pi³/min ou de 170 à 425 l/min, conformément à la réglementation du gouvernement des États-Unis (42 CFR, partie 84, sous-partie J, 84.150, tableau 8).

1	2	3	4	5	6
Source d'air	Régulateur de débit/ climatisation	Tuyau d'arrivée d'air	Longueur du tuyau d'arrivée d'air (en pieds)	Nombre maximum de sections de tuyau	Plages de pression requis (lb/po ²)
Compresseur d'air mobile ou fixe	F30, F30B, F30S, F31, F32, F33, F34, F37	V10	25	1	14-15
			50	2	15-18
			75-150	3	19-29
			200	5	25-34
			250-300	5	31-39
	F35, F35B	V5	25	1	12-18
			50	2	19-23
	F40, F40B, F40S, F41, F42, F43, F44, F47	V10	25	1	22-25
			50	2	24-27
			75-150	3	27-37
			200	5	33-40
		V5	25	1	22-26
			50	2	25-30
	AC100030, AC100030B, AC100030S, AC100031, AC100032, AC100033, AC100034, AC10035B, AC100037	V10	25-50	2	55-65
75-150			3	60-70	
	V5	25	1	55-65	
		50	1	56-69	
DC5040, DC5040B, DC5040S, DC5041, DC5042, DC5043, DC5044, DC5047	V10	50	2	48-52	
		75-150	3	59-72	
		200	3	80-84	
		250	3	85-92	
	V5	300	5	90-98	
		25	1	53-57	
	V5	50	2	67-71	
		25	1	59-61	
HC2400030, HC2400030B, HC2400030S, HC2400031, HC2400032, HC2400033, HC2400034, HC2400035B, HC240007	V10	25	1	59-61	
		50	2	63-65	
		75-150	3	68-75	
		200	4	77-79	
		250	5	80-82	
		300	5	84-86	
		V5	25	1	65-66
			50	1	68-69
Pompes Bullard Free-Air®	F35, F35b, F35s	V20	25	1	3-5
			50	1	4-6
			100	2	6-8
			200	2	10-15
			300	3	13-18
	Frigitron 2000 Frigitron 200B Frigitron 2000S	V20	50	1	16-22
			100	2	18-25
			200	2	22-30
			300	3	25-34

Respirateur à adduction d'air - série CC20

Manuel d'utilisation

Assemblage du respirateur CC20

Réglage et installation du tour de tête dans la cagoule

(Consultez la page 10 pour le modèle 20TICH ou SICH.)

Pour régler la taille du tour de tête, retirez les quatre ergots des trous de réglage. Placez le tour de tête sur votre tête. Abaissez-le, jusqu'à ce que vous vous sentiez confortable. Il s'ajuste automatiquement à votre taille. Réglez-le en insérant les quatre ergots dans les trous de réglage (figure 4)..

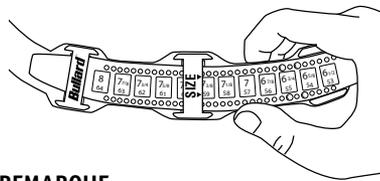


Figure 4

REMARQUE

Si vous utilisez le tour de tête 20RT en option, consultez la fiche d'instructions fournies avec ce modèle.

Ajustement de l'armature pour le réglage vertical

Pour améliorer le confort du tour de tête, réglez verticalement l'armature en déplaçant les clavettes du tour de tête. L'ajustement vertical permet au porteur de placer le tour de tête plus ou moins haut sur la tête. Pour procéder au réglage, retirez la clavette du trou et insérez-la dans un autre trou. Placez la clavette sur la position verticale souhaitée. Recommencez l'opération avec les autres clavettes de l'armature (figure 7)..

REMARQUE

Les cagoules à masque souple de la série 20LF et 20LF2 possèdent des tours de tête cousus en place.

REMARQUE

Si la cagoule se soulève pendant l'utilisation, commencez par vérifier la pression d'air, puis optez pour une cagoule plus adaptée ou utilisez la jugulaire fournie en option.

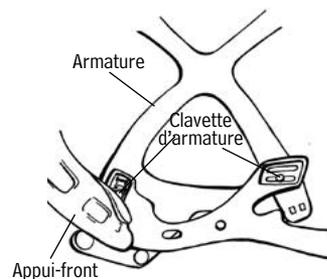


Figure 5

Ajustement et installation du casque dans la cagoule* du respirateur

1. Assemblez et ajustez les suspensions du casque RS4PC ou RS6PC ou les suspensions à crémaillère en option RS4RC ou RS6RC en suivant les consignes de la fiche d'instruction attachée au tour de tête sur le casque. Liste toutes les étiquettes d'avertissement et les instructions sur le casque. Les modèles de casque Bullard suivants sont homologués par la NIOSH et peuvent être utilisés avec les cagoules des respirateurs de la série CC20 : C30, C30R, S51 et S51R.
2. Si besoin est, installez la jugulaire ES42 en option et réglez-la.
3. Avant d'insérer le casque dans la cagoule, retirez les deux bandes adhésives Velcro® fixées à la pièce de Velcro cousue dans la cagoule (cf. les figures 7 et 8).
4. Décollez la protection de la plus longue bande Velcro et collez-la sur la partie arrière à l'intérieur du casque, à moins d'un centimètre du bord. Collez la bande Velcro la plus courte sous le bord du casque (cf. la figure 7).
5. Insérez le casque dans la cagoule du respirateur avec la visière faisant face à l'avant de la cagoule (cf. la figure 6).
6. Rentrez le rebord de la coque au-dessus de la bande élastique Velcro frontale dans la cagoule (cf. la figure 7).
7. Faites une boucle avec la bande Velcro cousue dans la cagoule à l'arrière du casque et appliquez-la sur la bande Velcro correspondante précédemment installée dans le casque à l'étape 4 (cf. la figure 8).
8. Retirez le plastique de protection de la visière de la cagoule. Si vous le souhaitez, posez des protections adhésives 20LC ou 20LCL sur la visière en plastique du respirateur. Posez 2 ou 3 protections sur la visière à la fois. Lorsque la visière est sale, retirez-les en tirant sur la languette au bord de la protection.

* Les modèles de cagoule 20tiCH et 20SiCH nécessitent l'utilisation d'un casque ou d'un tour de tête.



Figure 6

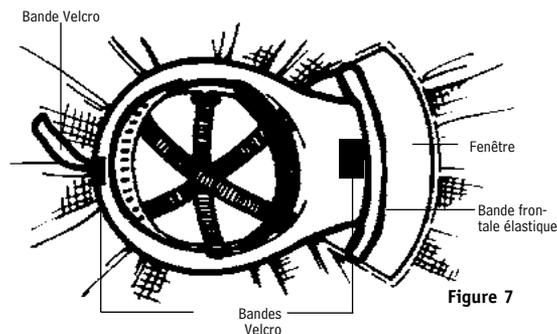


Figure 7

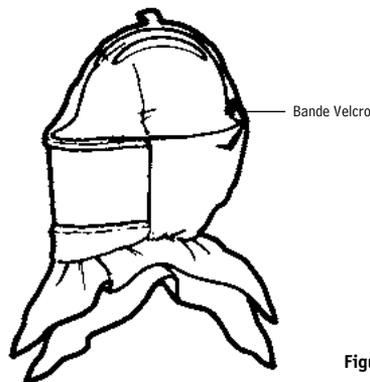


Figure 8

Respirateur à adduction d'air - série CC20

Manuel d'utilisation

Installation du tube de respiration dans la cagoule (20BT ou RTBT)

1. Retirez la pince de fixation en nylon du système d'ancrage en plastique sur la cagoule (cf. la figure 9). Ne retirez pas la mousse de l'intérieur du tube de respiration. Elle sert à réduire le niveau de bruit généré par l'air entrant sur les respirateurs de la série CC20.

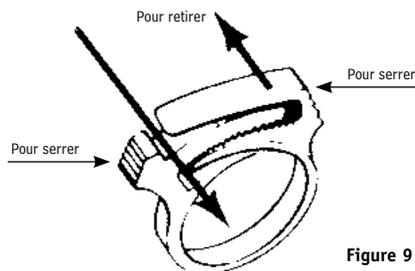


Figure 9

2. Enfoncez l'extrémité libre du tube de respiration dans le manchon d'entrée d'air de la cagoule sur douze centimètres environ (cf. la figure 10).

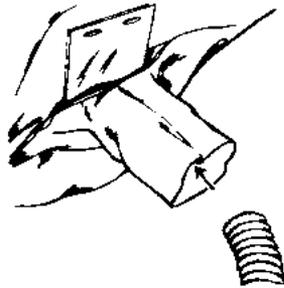


Figure 10

3. Installez la pince de fixation en nylon sur le manchon d'entrée d'air et sur le tube de respiration, en insérant les loquets dans les deux trous situés sur le système d'ancrage en plastique cousu dans la cagoule. Les loquets ne doivent pas être orientés vers le cou du porteur (cf. la figure 11).

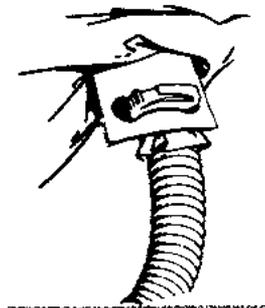


Figure 11

4. Insérez les loquets des pinces de fixation et pincez-les ensemble jusqu'à ce qu'ils soient bien serrés.
5. Pour les respirateurs à adduction d'air de la série CC20, reliez l'autre extrémité du tube de respiration au régulateur de climatisation sur la courroie en vissant le connecteur de tuyau en nylon sur le régulateur.



REMARQUE

Consultez le manuel de l'APR pour savoir comment le raccorder au tube de respiration.

Installation du tube de respiration dans le masque souple

1. Les masques souples 20LFM, 20LFL, 20LF2S, 20LF2M et 20LF2L sont équipés d'un raccord cousu à l'arrière pour le tube de respiration. Le tube de respiration du modèle 20LFBT est doté d'un raccord spécial à l'extrémité de la cagoule avec des fermetures à baïonnette.
2. Insérez le connecteur à baïonnette du tube de respiration 20LFBT dans le connecteur de la cagoule et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se bloque (cf. la figure 12).



Figure 12

Utilisation d'un régulateur de climatisation avec un respirateur de la série CC20

Les respirateurs à adduction d'air de la série CC20 sont agréés par la NIOSH pour être utilisés en option avec quatre gammes d'appareils de régulation de la climatisation : AC1000, DC50, HC2400 et Frigatron 2000.

⚠ AVERTISSEMENT

Les régulateurs de climatisation ne sont pas homologués pour l'utilisation avec des APR à épuration d'air motorisé. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, pouvant entraîner la mort.

1. Suivez les consignes fournies avec votre régulateur de climatisation.
2. Vissez le connecteur en nylon à l'extrémité du tube de respiration sur l'entrée fileté du régulateur de climatisation.
3. Serrez bien le connecteur à la main (cf. la figure 13).

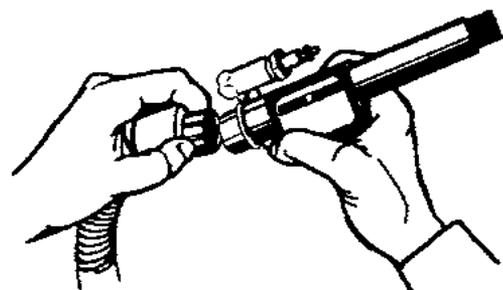


Figure 13

4. Passez la courroie fournie avec le respirateur à travers la boucle sur le régulateur de climatisation.

Utilisation du respirateur CC20

⚠ AVERTISSEMENT

Ne mettez et ne retirez jamais ce type de respirateur dans une atmosphère dangereuse, sauf en cas d'évacuation urgente. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, pouvant entraîner la mort.

Mise en place du respirateur CC20

Avant d'utiliser le respirateur de série CC20E, assemblez-le en suivant les instructions figurant aux pages 9 à 11.

1. Reliez le tuyau d'arrivée d'air de Bullard homologué par la NIOSH à une source d'air fournissant un air respirable de qualité D, comme indiqué à la page 7. Mettez en marche la source d'air respirable.
2. Avec l'air en circulation, branchez le tube de respiration sur le tuyau d'arrivée d'air (cf. la figure 14). Branchez le raccord à dégagement rapide du tube de respiration à celui du tuyau d'arrivée d'air. Une fois les deux parties solidement jointes, dégagez le manchon de raccord pour bloquer les raccords ensemble. Tirez sur les deux tuyaux pour vérifier qu'ils sont bien attachés.

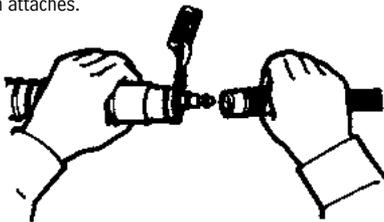


Figure 14

3. Réglez la pression de l'air au point d'attache en fonction de la plage de pression approuvée (cf. la figure 15). Consultez la table des pressions (page 8) pour connaître les intervalles de pression admissibles.

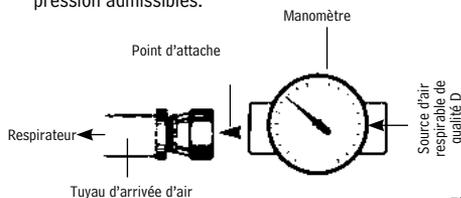


Figure 15

4. L'air circulant toujours, mettez la cagoule du respirateur CC20.
5. Placez le tour de tête ou le casque dans une position confortable. (Lisez les instructions de la page 9 pour régler la taille du tour de tête.)
6. Si vous utilisez une jugulaire en option, tirez sur la bande élastique pour la mettre sous le menton. Réglez-la pour vous sentir plus confortable et la porter de manière sécuritaire.
7. Si vous utilisez un masque souple Bullard (disponible en grande taille 20LF2L ou 20LFL, en taille moyenne 20LF2M ou 20LFM et en petite taille 20LF2S). Choisissez la taille la plus confortable pour vous. Retirez la protection de la visière. Soulevez la cagoule au-dessus de la tête et réglez le tour de tête, ainsi que le bord élastique du joint facial sous le menton. Assurez-vous que le tube de respiration n'est pas tordu après la mise en place de l'équipement.
8. Faites rentrer la bavette interne de la cagoule (sauf sur les modèles 20TJ, 20TP, 20LFM, 20LFL, 20LF2S, 20LF2M et 20LF2L) dans la chemise ou le vêtement de protection, par mesure de protection supplémentaire contre les éclaboussures et les pulvérisations hors cible (cf. la figure 16).



Figure 16

9. Tirez la bavette externe du respirateur au-dessus du col de chemise ou du vêtement de protection. Si vous utilisez le modèle 20SIC, 20SICH ou 20TICH, tirez la longue bavette externe vers le bas à l'extérieur du vêtement, puis attachez-la sur les côtés.
10. Avec le tube de respiration attaché à la cagoule, serrez la courroie autour de la taille ou des hanches, en la réglant pour vous sentir confortable.
11. Vérifiez à nouveau la pression d'air et réglez-la si besoin est.
12. Avec l'air circulant dans le respirateur, vous êtes désormais prêt à pénétrer dans la zone de travail.

Retrait du respirateur CC20

Une fois votre travail terminé, quittez la zone de travail en portant toujours le respirateur et avec l'air toujours en circulation. Une fois que vous vous trouvez hors de la zone contaminée, retirez le respirateur, puis débranchez le tuyau d'arrivée d'air des raccords à dégagement rapide.

⚠ REMARQUE

Le raccord à dégagement rapide du tuyau d'arrivée d'air ne comporte pas de robinet d'arrêt sur les modèles de la série V20 (Di 1/2"). Par conséquent, l'air continue à circuler librement après que le tuyau est débranché du respirateur.

Respirateur à adduction d'air - série CC20

Manuel d'utilisation

Inspection, nettoyage et stockage

AVERTISSEMENT

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, pouvant entraîner la mort.

QUITTEZ IMMÉDIATEMENT LA ZONE DE TRAVAIL DANS LES CAS SUIVANTS :

- Un composant du respirateur est endommagé.
- La circulation de l'air dans la cagoule ralentit ou est interrompue.
- Le manomètre indique une pression d'air inférieure au minimum spécifié dans le tableau des pressions d'air.
- Il devient difficile de respirer.
- Vous avez des vertiges, la nausée, trop chaud, trop froid, ou vous ne vous sentez pas bien.
- Vous goûtez, sentez ou voyez des contaminants à l'intérieur de la cagoule du respirateur.
- Votre vision devient réduite

AVERTISSEMENT

Ne rangez pas le respirateur dans votre zone de travail et ne le laissez pas sans surveillance dans un environnement contaminé. Des poussières respirables contaminées peuvent rester suspendues dans l'air pendant plusieurs heures après la cessation de toute activité, même si vous ne les voyez pas. Pour bien faire, vous devez porter ce respirateur jusqu'à ce que vous soyez hors de la zone contaminée. Si vous mettez ou rangez le respirateur dans un environnement contaminé, des contaminants, de la saleté et de la poussière peuvent y pénétrer. Lorsque vous portez à nouveau le respirateur, vous êtes susceptible de respirer ces contaminants. Le non-respect de ces avertissements peut provoquer des blessures graves, pouvant entraîner la mort.

Les respirateurs de la série CC20 de Bullard ont une durée de vie limitée. C'est pourquoi il convient de les inspecter régulièrement et de suivre la procédure de remplacement le cas échéant.

Inspectez le respirateur de la série CC20 de Bullard, ainsi que tous ses composants, pour déceler des signes d'usure excessive ou de dommage, avant et après chaque utilisation, afin de garantir un fonctionnement correct. Mettez immédiatement hors service les pièces et composants qui montrent des signes de défaillance ou d'usure excessive qui pourraient nuire au niveau de protection initialement fourni, et remplacez-les.

Utilisez uniquement des composants et des pièces de rechange de la série CC20 fabriqués par Bullard et approuvés par la NIOSH pour ce respirateur.

Étant donné que l'utilisation du respirateur et la qualité de la maintenance peuvent varier d'un site de travail à l'autre, il est impossible de fournir un calendrier précis de remplacement du respirateur ou de ses pièces.

Pendant le nettoyage du respirateur, avant et après chaque utilisation, examinez toutes les pièces du système et vérifiez l'absence de signes d'usure, de bris ou de dommages qui pourraient nuire au niveau de protection initial. Les respirateurs utilisés par plusieurs personnes doivent être nettoyés, inspectés et désinfectés après chaque utilisation. S'ils ne sont pas nettoyés, leur contamination risque de causer des maladies à d'autres.

AVERTISSEMENT

L'air que vous respirez ne peut pas être propre si le respirateur que vous portez ne l'est pas. Le non-respect de ces avertissements peut provoquer des blessures graves, pouvant entraîner la mort.

Cagoule et tour de tête

Inspection

Inspectez la cagoule à la recherche d'éventuels trous, déchirures, fissures ou signes d'usure excessive pouvant réduire le niveau de protection fourni à l'origine. Vérifiez l'élasticité de l'encolure interne. La visière en plastique du respirateur doit être inspectée à la recherche d'éventuelles fissures ou rayures, ou de tout autre signe de dommage.

Dégagez le tube de respiration de la cagoule en retirant la pince de fixation en nylon. Pour retirer la pince, faites glisser les loquets sur les côtés dans des directions opposées.

Retirez le tour de tête et la jugulaire en option de la cagoule (sauf sur les cagoules à masque souple), enlevez le tube de respiration en tournant le connecteur dans le sens anti-horaire et en tirant le tube. Inspectez le tour de tête à la recherche d'éventuelles fissures ou de sangles effilochées ou coupées. Vérifiez que le tour de tête et les trous de réglage de la taille n'ont pas été tordus, que la flexibilité est bonne et qu'aucun signe d'usure excessive n'est apparent. Inspectez la jugulaire pour voir si elle a perdu de son élasticité ou présente des coupures ou si les pinces de suspension sont fissurées.

En cas de dommage apparent, remplacez les pièces immédiatement par des pièces de rechange de Bullard ou mettez le respirateur hors service.

Nettoyage

Bullard déconseille de laver la cagoule. Lorsqu'elle est sale, il est préférable de la jeter et de la remplacer. La visière en plastique, le tour de tête et la jugulaire en option doivent être nettoyés à la main, avec une éponge humidifiée à l'eau tiède et avec un détergent doux. Ils doivent être rincés, puis séchés à l'air libre. Une essence minérale peut être utilisée pour retirer les traces de peinture ou d'enduit de la visière résistante aux solvants des cagoules 20TP et 20TPC. Après le nettoyage et avant le réassemblage, inspectez de nouveau minutieusement les pièces à la recherche d'éventuels signes d'usure.

ATTENTION

N'utilisez pas de solvants volatils pour nettoyer le respirateur, ses pièces et ses composants, à l'exception de l'essence minérale qui peut servir à nettoyer la visière résistante aux solvants des cagoules 20TP et 20TPC. Les détergents et agents de désinfection puissants, tout comme la plupart des solvants, peuvent endommager les pièces en plastique et nuire aux propriétés protectrices du respirateur. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures légères ou modérées et/ou endommager le matériel.

Casque

Inspection

Inspectez la coque du casque pour tenter de déceler des entailles, des rainures, des fissures ou tout autre dommage dû à un choc, un traitement brutal ou l'usure.

Retirez le tour de tête et la jugulaire en option du casque. Inspectez le tour de tête à la recherche d'éventuelles fissures, sangles effilochées ou coupées. Vérifiez que le tour de tête ou les trous de réglage de la taille n'ont pas été tordus, que la flexibilité est bonne et qu'aucun signe d'usure excessive n'est apparent. Inspectez la jugulaire pour voir si elle a perdu de son élasticité ou présente des coupures ou si les pinces de suspension sont fissurées.

En présence de dommages apparents, remplacez les pièces immédiatement par des pièces de rechange de Bullard ou mettez le casque hors service.

Nettoyage

La coque du casque, le tour de tête et la jugulaire en option doivent être nettoyés à la main, à l'eau tiède, avec un détergent doux. Elles doivent être rincées, puis séchées à l'air libre. Après le nettoyage et avant le réassemblage, inspectez de nouveau minutieusement les pièces à la recherche d'éventuels signes d'usure.

Tube de respiration

Inspection

Inspectez le tube de respiration à la recherche d'éventuels trous, déchirures, fissures ou signes d'usure excessive pouvant réduire le niveau de protection initialement fourni. Si vous détectez des signes d'usure excessive, remplacez le tube de respiration immédiatement ou mettez le respirateur hors service.

Nettoyage

Nettoyez le tube de respiration à la main, avec une éponge, à l'eau tiède, avec un détergent doux. Ne laissez pas s'infiltrer de l'eau à l'intérieur. Rincez-le et séchez-le à l'air libre. Après le nettoyage, inspectez de nouveau minutieusement le tube de respiration pour tenter de déceler des signes de dommage.

Régulateur de débit/climatisation

Inspection

Assurez-vous que l'entrée filetée est bien vissée sur le tube de respiration, afin que l'air ne puisse pas s'échapper en cours de fonctionnement. Inspectez le bouton de réglage sur le régulateur de débit pour voir s'il n'est pas fissuré ou endommagé.

Cleaning

Nettoyez l'appareil à la main, avec une éponge, à l'eau tiède, avec un détergent doux. Ne laissez pas s'infiltrer de l'eau à l'intérieur. Après le nettoyage, inspectez de nouveau minutieusement l'appareil à la recherche d'éventuels signes de dommage. Si vous détectez des signes d'usure excessive, remplacez le régulateur de débit/climatisation immédiatement ou mettez le respirateur hors service.

⚠ ATTENTION

Ne coupez pas et ne retirez pas la mousse à l'intérieur du tube de respiration du respirateur CC20. Elle sert à réduire le niveau de bruit généré par l'air entrant. Notez cependant qu'elle ne permet pas de filtrer ou de purifier l'air que vous respirez. La NIOSH a homologué ce respirateur avec la mousse à l'intérieur du tube. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures légères ou modérées et/ou endommager le matériel.

Tuyaux d'arrivée d'air

Inspection

Inspectez minutieusement le(s) tuyau(x) à la recherche d'éventuels signes d'abrasion, de corrosion, de coupure, de fissure ou des formations de cloques. Assurez-vous que les raccords de tuyaux sont sertis fermement au tuyau afin que l'air ne puisse pas s'échapper. Vérifiez que le tuyau n'a pas été déformé, ni écrasé par un équipement ayant roulé dessus.

Si vous décelez l'un des signes ci-dessus ou des traces d'usure excessive, remplacez le(s) tuyau(x) immédiatement ou mettez le respirateur hors service.

Nettoyage

Nettoyez le(s) tuyau(x) d'arrivée d'air à la main, avec une éponge, à l'eau tiède, avec un détergent doux. Rincez-le(s) et séchez-le(s) à l'air libre. Ne laissez pas s'infiltrer de l'eau à l'intérieur. Après le nettoyage, inspectez de nouveau minutieusement le(s) tuyau(x) d'arrivée d'air pour tenter de déceler des signes de dommage.

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement des tuyaux d'arrivée d'air homologués par la NIOSH pour l'utilisation avec le respirateur CC20. D'autres modèles pourraient nuire à la circulation de l'air et à la qualité de la protection, et mettre en danger la vie du porteur. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, pouvant entraîner la mort.

Stockage

Une fois les composants réutilisables du respirateur nettoyés et inspectés, placez-les dans un sac en plastique ou dans un récipient hermétique.

Stockez le respirateur et les pièces dans un endroit où ils seront protégés contre la contamination, la déformation et les dommages provenant d'éléments, tels que la poussière, le rayonnement solaire direct, la chaleur, le froid extrême, l'humidité excessive et les produits chimiques nocifs.

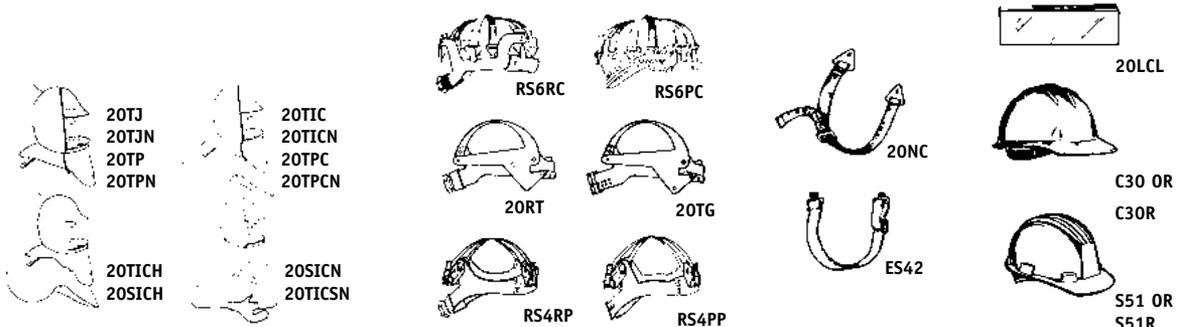
Respirateur à adduction d'air - série CC20

Manuel d'utilisation

Pièces et accessoires

Les respirateurs à adduction d'air de la série CC20 sont constitués de cinq composants : la cagoule, le tour de tête, le tube de respiration, le régulateur de débit et le tuyau d'arrivée d'air.

N° CATALOGUE	DESCRIPTION	N° CATALOGUE	DESCRIPTION
Système du respirateur			
CC20SYS	Comprend l'assemblage du respirateur 20TIC35, la pompe Free-Air®, le tuyau d'arrivée d'air V20100ST et les protections de visière 20LCL.	20TICH	Tychem QC, casque non fourni
		20SICH	Tychem SL, avec coutures soudées et étanchées, casque non fourni
Assemblages du respirateur			
Pour utilisation d'air comprimé			
CC20TJ30	Comprend la cagoule 20TJN, le tour de tête 20TG et l'assemblage de tube de respiration V30.	20TICS	Tychem QC avec coutures soudées et étanchées, et tour de tête 20TG
CC20TIC30	Comprend la cagoule 20TCN, le tour de tête 20TG et l'assemblage de tube de respiration V30.	20TICSN	Tychem QC avec coutures soudées et étanchées, sans tour de tête
CC20TICH30	Comprend la cagoule 20TICH, le tour de tête 20TG et l'assemblage de tube de respiration V30.	20SIC	Tychem SL avec coutures soudées et étanchées, et tour de tête 20TG
CC20LF30	Comprend la cagoule 20LFL et l'assemblage du tube de respiration X30	20SICN	Tychem SL avec coutures soudées et étanchées, sans tour de tête
Pour utilisation avec les pompes Free-air® de Bullard			
CC20TJ35	Comprend la cagoule 20TJN, le tour de tête 20TG et l'assemblage du tube de respiration V35.	20LFM	Tychem QC, joint facial, tour de tête cousu en place, taille moyenne
CC20TIC35	Comprend la cagoule 20TCN, le tour de tête 20TG et l'assemblage du tube de respiration V35.	20LFL	Tychem QC, joint facial, tour de tête cousu en place, grande taille
CC20TICH35	Comprend la cagoule 20TICH, le tour de tête 20TG et l'assemblage du tube de respiration V35.	20LF2S	Tychem QC, profil étroit, joint facial, tour de tête cousu en place, petite taille
CC20LF35	Comprend la cagoule 20LFL et l'assemblage du tube de respiration X35	20LF2M	Tychem QC, profil étroit, joint facial, tour de tête cousu en place, taille moyenne
		20LF2L	Tychem QC, profil étroit, joint facial, tour de tête cousu en place, grande taille
Accessoires pour toutes les cagoules			
		20LCL	Protections de visière en mylar (paquet de 25)
Tours de tête et casques			
		20TG	Tour de tête standard
		20RT	Tour de tête à crémaillère Flex-Gear®
		C30	Casque avec tour de tête standard, blanc
		C30R	Casque avec tour de tête à crémaillère, blanc
		S51	Casque avec tour de tête standard, blanc
		S51R	Casque avec tour de tête à crémaillère, blanc
Accessoires pour tours de tête et casques			
		RS6PC	Tour de tête de rechange standard pour casque C30
		RS6RC	Tour de tête à crémaillère de rechange pour casque C30R
		RS4PC	Tour de tête de rechange standard pour casque S51
		RS4RC	Tour de tête à crémaillère de rechange pour casque S51R
		20NC	Jugulaire pour 20TG et tour de tête 20RT
		ES42	Jugulaire pour casques C30 et S51
		20NC	Chin strap for 20TG and 20RT headband suspension
		ES42	Chin strap for C30 and S51 hard hats



N° CATALOGUE	DESCRIPTION	N° CATALOGUE	DESCRIPTION
--------------	-------------	--------------	-------------

Tubes de respiration

- RTBT Tube de respiration jetable avec pince 20BT
- 20LFBT Tube de respiration jetable avec pince pour CC20 uniquement
- 20LFBT Tube de respiration (léger) avec pince pour casques 20LF et 20LF2 uniquement, en mode d'adduction d'air
- 20LFBTXL Assemblage de tube de respiration extra large
- 20LFBTXS Assemblage de tube de respiration très petit

Assemblages de tube de respiration pour respirateurs à adduction d'air CC20

Comprend un tube de respiration, un régulateur de débit, un raccord à dégagement rapide et une courroie. (Remarque : 20BT + F30 = V30)

Assemblages de tube de respiration à débit constant

À utiliser avec un compresseur d'air

- V30 Avec raccord à dégagement rapide en acier à usage industriel 1/4" (compatible Hansen)
- V31 Avec raccord à dégagement rapide en acier 1/4" Schrader
- V32 Avec raccord à dégagement rapide en acier 1/4" Snap-Tite
- V33 Avec raccord à dégagement rapide en cuivre 1/4" Snap-Tite

Assemblages de tube de respiration à débit constant

- À utiliser avec une cagoule à masque souple 20LFM ou 20LFL
- X30 Avec raccord à dégagement rapide en acier à usage industriel 1/4" (compatible Hansen)
 - X31 Avec raccord à dégagement rapide en acier 1/4" Schrader
 - X32 Avec raccord à dégagement rapide en acier 1/4" Snap-Tite
 - X33 Avec raccord à dégagement rapide en cuivre 1/4" Snap-Tite

Assemblages de tube de respiration à débit constant

- À utiliser avec une pompe Bullard Free-Air
- V35 Avec raccord à dégagement rapide en acier à usage industriel 1/2" (compatible Hansen)
 - X35 Pour cagoule 20LF ou 20LF2 avec raccord à dégagement rapide en acier à usage industriel 1/2" (compatible Hansen)

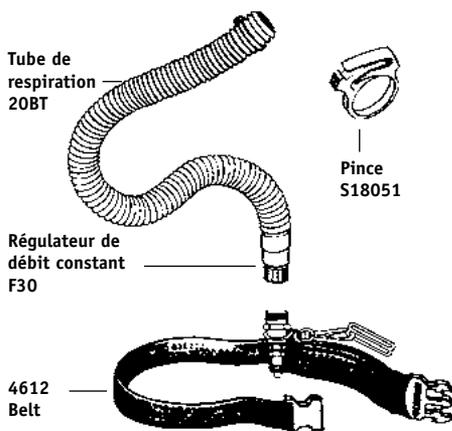
Assemblages de tube de respiration à débit variable

- À utiliser avec un compresseur d'air
- V40 Avec raccord à dégagement rapide en acier à usage industriel 1/4" (compatible Hansen)
 - V41 Avec raccord à dégagement rapide en acier 1/4" Schrader
 - V43 Avec raccord à dégagement rapide en cuivre 1/4" Snap-Tite
 - X40 Pour cagoule 20LFM ou 20LFL avec raccord à dégagement rapide en acier à usage industriel 1/4" (compatible Hansen)

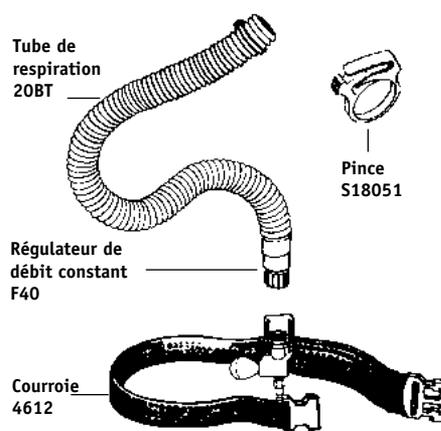
Pièces de rechange pour les assemblages de tube de respiration

- S18051 Pince de tube de respiration en nylon
- 4612 Courroie, sangles en nylon

Assemblage de tube de respiration V30



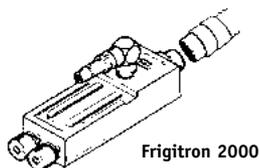
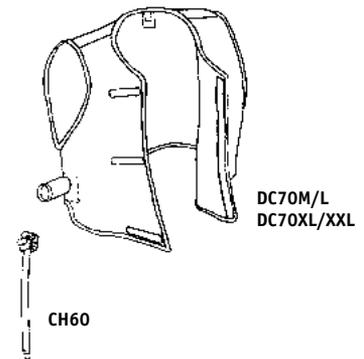
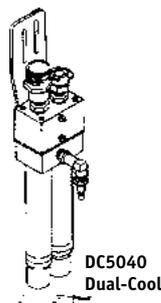
Assemblage de tube de respiration V40



Respirateur à adduction d'air - série CC20

Manuel d'utilisation

CATALOG NUMBER	DESCRIPTION	CATALOG NUMBER	DESCRIPTION
Régulateurs de débit pour respirateurs à adduction d'air CC20 Souppes de régulation du débit		Régulateur de climatisation Dual-Cool™	
F30	Souppes de régulation de débit constant avec raccord à dégagement rapide à usage industriel 1/4" (compatible Hansen). Autres raccords industriels disponibles.	DC5040	Avec raccord à dégagement rapide à usage industriel en acier 1/4" (compatible Hansen). Comprend un tuyau à connecteur CH60 et une courroie en nylon (commander le gilet séparément).
F40	Souppes de régulation de débit variable avec raccord à dégagement rapide à usage industriel 1/4" (compatible Hansen). Autres raccords industriels disponibles)	DC70M/L	Gilet refroidissant de taille moyenne/grande
F35	Souppes de régulation de débit constant avec raccord à dégagement rapide à usage industriel 1/2" (compatible Hansen)	DC70XL/XXL	Gilet refroidissant de taille extra-large/XXL.
Assemblages de régulateur de climatisation pour respirateurs à adduction d'air CC20 À utiliser avec un compresseur d'air.		Pièces de rechange pour assemblages de régulateur de climatisation	
Tubes froids – débit variable		MV2400	Assemblage silencieux/souppes pour HC2400
AC1000	Avec raccord à dégagement rapide à usage industriel en acier 1/4" (compatible Hansen)	CH60	Tuyau à connecteur pour DC5040
AC100031	Avec raccord à dégagement rapide en acier 1/4" Schrader	Assemblage de régulation de la climatisation À utiliser avec le tube refroidissant de la pompe	
AC100032	Avec raccord à dégagement rapide en acier 1/4" Snap-Tite	Free-air Bullard EDP30 ou ADP20 – débit variable	
Tubes chauds/froids – débit variable		2000	Avec raccord à dégagement rapide à usage industriel en acier 1/2" (compatible Hansen).
HC2400	Avec raccord à dégagement rapide à usage industriel en acier 1/4" (compatible Hansen)		
HC240031	Avec raccord à dégagement rapide en acier 1/4" Schrader		
HC240032	Avec raccord à dégagement rapide en acier 1/4" Snap-Tite		



Tuyaux d'arrivée d'air et raccords pour respirateurs à adduction d'air CC20

Tuyau série V10

À utiliser avec un compresseur d'air

Comprend un tuyau de caoutchouc de 7,6 m (25'), Di 3/8" avec raccord femelle à dégagement rapide 1/4" et adaptateur V13 (flexible 3/8" à tuyau 3/8")

4696	Avec raccord à dégagement rapide à usage industriel en acier 1/4" (compatible Hansen)
46913	Avec raccord à dégagement rapide en acier 1/4" Schrader
46915	Avec raccord à dégagement rapide en acier 1/4" Snap-Tite

Rallonge de tuyau série V10

À utiliser avec un compresseur d'air

Comprend un tuyau de caoutchouc Di 3/8", un adaptateur V11 et un adaptateur V13 (flexible 3/8" à tuyau 3/8")

5454	Rallonge de tuyau 7,6 m (25')
5457	Rallonge de tuyau 15,2 m (50')
5458	Rallonge de tuyau 30,5 m (100')

Tuyaux série V20

À utiliser avec les pompes Free-Air de Bullard

Comprend un tuyau de caoutchouc Di 1/2" avec raccord femelle à dégagement rapide à usage industriel (compatible Hansen) et raccord mâle à dégagement rapide 1/2"

V2050ST	15,2 m (50')
V20100ST	30,5 m (100')
V2025STSHUTOFF	7,62 m (25')
V2050STSHUTOFF	15,2 m (50')

Enroulement de tuyau série V5

À utiliser avec un compresseur d'air

Comprend un enroulement de tuyau nylon Di 3/8" avec raccord femelle à dégagement rapide 1/4" (compatible Hansen) et raccord mâle à dégagement rapide 1/4".

V52530	7,62 m (25') avec raccord à dégagement rapide 1/4" en acier à usage industriel (compatible Hansen)
V55030	15,2 m (50') avec raccord 1/4" en acier à usage industriel (compatible Hansen)
V52531	7,62 m (25') avec raccord à dégagement rapide 1/4" en acier Schrader
V55031	15,2 m (50') avec raccord à dégagement rapide 1/4" en acier Schrader
V52532	7,62 m (25') avec raccord en acier 1/4" Snap-Tite
V55032	15,2 m (50') avec raccord en acier 1/4" Snap-Tite
V52533	7,62 m (25') avec raccord en cuivre 1/4" Snap-Tite
V55033	15,2 m (50') avec raccord en cuivre 1/4" Snap-Tite
V52533FF	7,62 m (25') avec raccord en cuivre 1/4" Snap-Tite
V55033FF	15,2 m (50') avec raccord en cuivre 1/4" Snap-Tite
V52533FS	7,62 m (25') avec raccord en cuivre 1/4" Snap-Tite
V55033FS	15,2 m (50') avec raccord en cuivre 1/4" Snap-Tite
V52535BLACK	7,62 m (25') avec raccord en acier à usage industriel 1/2" (compatible Hansen)
V55035BLACK	15,2 m (50') avec raccord en acier à usage industriel 1/2" (compatible Hansen)

Tuyaux résistants au pliage série V5 * XXX désigne le code couleur (RED, GRN, BLK, YLW, BLU). À utiliser avec un compresseur d'air.

Comprend un enroulement de tuyau nylon Di 3/8" avec raccord femelle à dégagement rapide 1/4" et raccord mâle à dégagement rapide 1/4".

V5KF2530XXX	7,6 m (25') avec raccords à usage industriel 1/4" (compatible Hansen)
V5KF5030XXX	15,2 m (50') avec raccords à usage industriel 1/4" (compatible Hansen)
V5KF2531XXX	7,6 m (25') avec raccords à dégagement rapide en acier 1/4" Schrader
V5KF5031XXX	15,2 m (50') avec raccords à dégagement rapide en acier 1/4" Schrader
V5KF2532XXX	7,6 m (25') avec raccords en acier 1/4" Snap-Tite
V5KF5032XXX	15,2 m (50') avec raccords en acier 1/4" Snap-Tite

Tuyaux résistants au pliage série V5 (suite)

V5KF2533XXX	7,6 m (25') avec raccords en cuivre 1/4" Snap-Tite
V5KF5033XXX	15,2 m (50') avec raccords en cuivre 1/4" Snap-Tite
V5KF2533XXXFF	7,6 m (25') avec raccords en cuivre 1/4" Snap-Tite
V5KF5033XXXFF	15,2 m (50') avec raccords en cuivre 1/4" Snap-Tite
V5KF2533XXXFS	7,6 m (25') avec raccords en cuivre 1/4" Snap-Tite
V5KF5033XXXFS	15,2 m (50') avec raccords en cuivre 1/4" Snap-Tite
V5KF2535XXX	7,6 m (25') avec raccords en acier à usage industriel 1/2" (compatible Hansen)
V5KF5035XXX	15,2 m (50') avec raccords en acier à usage industriel 1/2" (compatible Hansen)

Raccords à vis, raccords et adaptateurs à dégagement rapide

À utiliser avec les tuyaux V10 uniquement

Raccords à vis

À usage industriel 1/4" (compatible Hansen)

S9841	Avec NPT femelle 1/4"
V17	Avec NPT femelle 3/8"

1/4" Schrader

S19432	Avec NPT 1/4" femelle
S19433	Avec NPT 3/8" femelle

1/4" Snap-tite

S19442	Avec NPT 1/4" femelle
S17651	Avec NPT 3/8" femelle

Raccords (type arrêt)

À usage industriel 1/4" (compatible Hansen)

V14	Avec NPT 1/4" femelle
V15	Avec NPT 3/8" femelle

1/4" Schrader

V18	Avec NPT 1/4" femelle
S17603	Avec NPT 1/4" mâle
S17601	Avec NPT 3/8" mâle

1/4" Snap-Tite

V19	Avec NPT 1/4" femelle
S17615	Avec NPT 3/8" femelle
S17611	Avec NPT 1/4" mâle
S17614	Avec NPT 3/8" mâle

Adaptateurs de tuyaux

V11	Flexible à flexible, flexible 3/8" à flexible 3/8"
V12	Flexible à tuyau, flexible 3/8" à tuyau 1/4"
V13	Flexible à tuyau, flexible 3/8" à tuyau 3/8"

Autres assemblages de régulation du débit disponibles (sans tube de respiration) pour respirateurs CC20

Débit réglable

F40	Usage industriel 1/4"
F40B	Usage industriel 1/4" (cuivre)
F40S	Usage industriel 1/4" (acier inoxydable)
F41	1/4" Schrader
F42	1/4" Snap-Tite, acier
F43	1/4" Snap-Tite, cuivre
F44	1/4" Snap-Tite, acier inoxydable
F47	1/4" CEJN

Débit constant

F30	Usage industriel 1/4"
F30B	Usage industriel 1/4" (cuivre)
F30S	Usage industriel 1/4" (acier inoxydable)
F31	1/4" Schrader
F32	1/4" Snap-Tite, acier
F33	1/4" Snap-Tite, cuivre
F34	1/4" Snap-Tite, acier inoxydable
F35	Usage industriel 1/2"
F37	1/4" CEJN
F35B	Usage industriel 1/2" (cuivre)
F35S	Usage industriel 1/2" (acier inoxydable)

Respirateur à adduction d'air - série CC20

Manuel d'utilisation

Tubes refroidissants réglables

Froid seul	Chaud/fr.	Dual-Cool	Type d'accouplement	
AC100030	HC240030	DC5040	Usage industriel 1/4"	1/4" Snap-Tite, acier
AC100030B	HC240030B	DC5040B	Usage industriel 1/4" (cuivre)	1/4" Snap-Tite, cuivre
AC100030S	HC240030S	DC5040S	Usage industriel 1/4" (acier inoxydable)	1/4" Snap-Tite, acier inoxydable 1/4" CEJN
AC100031	HC240031	DC5041	1/4" Schrader	
AC100032	HC240032	DC5042		
AC100033	HC240033	DC5043		
AC100034	HC240034	DC5044		
AC100037	HC240037	DC5047		
AC100035B	HC240035B			
FRIGITRON2000				
FRIGITRON2000B				
FRIGITRON2000S				

Autorisation de retour

Les étapes suivantes doivent être suivies avant que Bullard n'accepte un retour de marchandises. Veuillez les lire attentivement.

Suivez les étapes ci-dessous pour retourner des marchandises à Bullard à des fins de réparation ou de remplacement sous garantie ou payants :

1. Communiquez avec l'assistance technique de Bullard par téléphone ou par écrit à l'adresse :

Bullard

1898 Safety Way

Cynthiana, KY 41031-9303 États-Unis

Numéro sans frais : 877-BULLARD (285-5273)

Téléphone : 859-234-6616

Dans votre courrier ou lors de votre appel à l'assistance technique, décrivez votre problème aussi précisément que possible. L'expert de l'assistance technique essaiera de résoudre votre problème par téléphone.

2. Confirmez avec l'expert si le produit doit être renvoyé à Bullard. L'assistance technique vous fera parvenir une autorisation écrite et un numéro d'autorisation de retour, ainsi que les étiquettes à apposer pour retourner le produit.
3. Avant de renvoyer le produit, nettoyez et désinfectez-le pour en retirer les éventuelles matières dangereuses qui peuvent s'y trouver suite à son utilisation. Les lois et réglementations interdisent l'expédition de matériaux dangereux ou contaminés. Les produits suspects de contamination seront mis au rebut en conséquence aux frais du client.
4. Renvoyez les produits concernés, y compris ceux sous garantie, avec les frais de transport prépayés. Bullard n'accepte aucune marchandise renvoyée en port dû.
5. Les produits retournés sont inspectés à leur arrivée sur le site de Bullard. L'assistance technique de Bullard vous appellera pour vous communiquer un devis si les travaux ne sont pas couverts par la garantie. Si le coût des réparations dépasse le devis de plus de 20 %, l'expert de l'assistance technique vous demandera par téléphone l'autorisation de terminer les réparations. Une fois les réparations effectuées et les marchandises renvoyées, Bullard facturera les travaux réellement effectués.



Americas:
E.D. Bullard Company
1898 Safety Way
Cynthiana, KY 41031-9303
Toll free: 877-BULLARD (285-5273)
Tel: 859-234-6616
Fax: 859-234-8987
www.bullard.com

Europe:
Bullard GmbH
Lilienthalstrasse 12
53424 Remagen
Germany
Tel: +49-2642 999980
Fax : +49-2642 9999829
www.bullardextrem.com

Asia-Pacific:
Bullard Asia Pacific Pte. Ltd.
LHK Building
701, Sims Drive, #04-03
Singapore 387383
Tel: +65-6745-0556
Fax: +65-6745-5176
www.bullard.com



©2013 Bullard. All rights reserved.
Free-Air, Sure-Lock, and Frigitron are registered trademarks of Bullard.
Dual-Cool is a trademark of Bullard.
Tychem is a registered trademark of E.I. DuPont de Nemours & Company.
Velcro is a registered trademark of Velcro USA.

6088001040K AM FR (1013)